

QUILMES, 16 OCT 2008

VISTO el Expediente N° 827-0271/02, y

**CONSIDERANDO:**

Que por el citado Expediente se tramita la firma del "Convenio de Mutua Cooperación Cultural y Educacional entre la Universidad Estatal de Ceará, UECE, y la Universidad Nacional de Quilmes, UNQ".

Que se celebra el citado Convenio marco con el objeto de establecer vínculos de cooperación e intercambio.

Que la Dirección de Dictámenes, dependiente de la Secretaría Legal y Técnica, ha tomado la intervención que le corresponde.

Que la Comisión de Interpretación y Reglamento del Consejo Superior, ha emitido despacho con criterio favorable.

Que la presente se dicta en virtud de las atribuciones que el Art. 72°, del Estatuto Universitario.

Por ello,

**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES**

**"AD REFERENDUM" DEL CONSEJO SUPERIOR**

**RESUELVE:**

ARTÍCULO 1º: Aprobar la firma del "Convenio de Mutua Cooperación Cultural y Educacional entre la Universidad Estatal de Ceará, UECE, y la Universidad Nacional de Quilmes, UNQ", de acuerdo a los términos establecidos en el mismo, según consta en la copia obrante como Anexo de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º: Regístrese, practíquense las comunicaciones de estilo y archívese.

RESOLUCIÓN (R) N°: 00964



Arq. Juan M. Merega  
Secretaría General  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

Daniel E. Gomez  
Rector  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES

## **Convenio de Mutua Cooperación Cultural y Educacional entre la Universidad Estatal de Ceará, UECE, y la Universidad Nacional de Quilmes, UNQ.**

La Universidad Nacional de Quilmes, con sede en Roque Sáenz Peña 352, Argentina, en lo adelante UNQ, representada por su Rector, Dr. Daniel Gomez y la Universidad Estatal de Ceará, con sede en Av. Paranjana, 1700 – Campus de Itaperi, Brasil, en lo adelante UECE, representada por su Rector, Prof. Francisco de Assis Moura Araripe, brasileño, C.P.F. # 030.581.153-34, Cédula de Identidad # 389822 SSP-CE...

### **EXPONEN**

Que consideran coordinar sus actividades a través del presente convenio bilateral de cooperación, intercambio y asistencia.

Que el presente instrumento legal, ahora firmado, tiene como objetivo el establecimiento de mecanismos de cooperación, intercambio y apoyo mutuo entre las dos universidades.

A tal efecto, las dos universidades,

### **ACUERDAN**


**PRIMERO:** Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde se desenvuelvan sus actividades. La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizan según normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

**SEGUNDO:** Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros a los siguientes aspectos:

- a) Intercambio de profesores, investigadores y alumnos (grado y posgrado).
- b) Formación y perfeccionamiento de docentes, investigadores y gestores
- c) Estudios e investigación.
- d) Cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- e) Publicaciones y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

**TERCERO:** Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar a la financiación, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

**CUARTO:** Este acuerdo es una declaración de intenciones y no implica en ningún caso obligaciones financieras por parte de las instituciones firmantes.



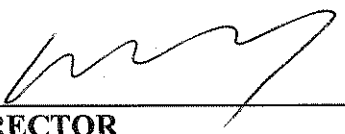
**QUINTO:** Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de ambas partes, comprometiéndose a no afectar a los programas y proyectos en curso de ejecución. En todo caso se comunicará a la contraparte con seis meses de antelación.

**SEXTO:** Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

**SÉPTIMO:** Todo programa de trabajo o acciones específicas que se acuerden entre ambas instituciones serán consideradas cláusulas anexas a este Convenio.

Y estando de acuerdo las partes en el contenido del presente documento, y en prueba de conformidad, firman el mismo por duplicado, siendo ambos originales.

**Por la Universidad Nacional  
de Quilmes**



**RECTOR**

Fecha: \_\_\_\_ de \_\_\_\_ del 2008

**Por la Universidad Estatal  
de Ceará**



**RECTOR**

Fecha: \_\_\_\_ de \_\_\_\_ del 2008

## **Convênio de Mútua Cooperação Cultural e Educacional entre a Universidade Estadual do Ceará, UECE, e a Universidade Nacional de Quilmes, UNQ.**

A Universidade Nacional de Quilmes, Argentina, denominada UNQ, com sede em Roque Sáenz Peña 352, Argentina, representada por seu Reitor, Dr. Daniel Gomez, e a Universidade do Estado do Ceará, Brasil, denominada UECE, representada por seu Reitor, Prof. Francisco de Assis Moura Araripe, brasileiro, C.P.F. # 030.581.153-34, Cédula de Identidade # 389822 SSP-CE...

### **EXPÕEM**

Que consideram possível e necessário estabelecer parceria que permita coordenar atividades através do presente convênio bilateral de cooperação, intercâmbio e assistência.

Que o presente convênio, agora firmado, tem como objetivo o estabelecimento de mecanismos de cooperação, intercâmbio e apoio mútuo entre as duas universidades.

Para a consecução de tais finalidades, as duas universidades

### **CONCORDAM QUE**

**PRIMEIRO:** As pessoas relacionadas com este convênio estarão submetidas às normas vigentes na universidade onde se desenvolvam suas atividades. A seleção de pessoas para o traslado de uma a outra universidade, realizar-se-á segundo as normas da universidade de origem, sem prejuízo da sua aceitação pela universidade de destino.

**SEGUNDO:** Os acordos complementares ou de execução devem referir, entre outros, aos seguintes aspectos:

- a) Intercâmbio de docentes, pesquisadores e alunos (graduação e pós-graduação).
- b) Formação e aperfeiçoamento de docentes, pesquisadores e gestores.
- c) Estudo e pesquisa.
- d) Cursos, seminários, conferências, oficinas, etc.
- e) Publicações e toda outra atividade idônea direcionada a atingir os objetivos do presente convênio.

**TERCEIRO:** Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar com o financiamento, execução, coordenação, acompanhamento e avaliação dos programas e projetos relacionados com este convênio.

**QUARTO:** Este acordo é uma declaração de intenções e não envolve, em nenhum caso, obrigações financeiras por parte das instituições que assinam.

**QUINTO:** Este convênio manterá sua vigência até que seja denunciado por qualquer uma das partes, que se comprometem a não afetar programas e projetos em execução. Em qualquer caso deverá haver comunicação prévia à outra parte, com seis meses de antecedência.

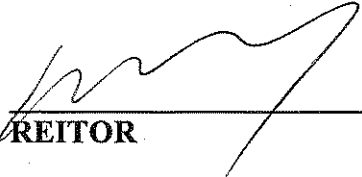
**SEXTO:** Toda diferença que resulte de interpretação ou aplicação deste convênio deverá ser resolvida por via da negociação direta. A qualquer momento uma parte poderá propor à outras eventuais modificações.

**SÉTIMO:** Todo programa de trabalho e de ações específicas que ambas as instituições concordem em implementar serão consideradas cláusulas anexas a este Convênio.

E, estando de acordo conforme as partes do conteúdo do presente documento, firmam o mesmo em duas vias em espanhol e duas vias em português, todas originais.

**Pela Universidad Nacional  
de Quilmes**

**Pela Universidade Estadual  
do Ceará**



REITOR

REITOR

Data: \_\_\_\_ de \_\_\_\_ de 2008

Data: \_\_\_\_ de \_\_\_\_ de 2008